

1 *Gli scienziati ed i ricercatori italiani sono i migliori o i più infingardi del*
2 *mondo? Sicuramente ce ne saranno alcuni appartenenti alla prima ed altri alla*
3 *seconda categoria ma globalmente qual è la qualità e la quantità della ricerca*
4 *in Italia? Qual è il nostro posizionamento in una ideale classifica mondiale*
5 *qualità della ricerca?*

6 Lo stato della ricerca scientifica in Italia è un argomento di fondamentale e primaria importanza
7 per il futuro del Paese, ciò è riconosciuto sia in ambito accademico, sia in quello politico ed il
8 dibattito è aperto e vivace da almeno una quindicina di anni. E' difficile trovare una convergenza di
9 opinioni sia sulla quantità e qualità della ricerca in Italia, ovvero sul posizionamento dell'Italia
10 in ambito mondiale, sia sulle cause che **hanno** prodotto questo stato e di
11 conseguenza sulle misure da assumere per migliorarlo, se necessario.

12 Il quadro attuale

13 Ci **sono** due posizioni contrastanti che semplificando al massimo si possono
14 riassumere in 1) gli ottimisti: va tutto bene, siamo ai primi posti nel mondo come qualità della
15 ricerca; 2) i pessimisti: va tutto male, ci superano perfino le isole Far Oer. Naturalmente ci **sono**
16 anche tante posizioni intermedie ma sembra che anche in questa discussione predomini il
17 bipolarismo. Poi ci **sono** le valutazioni più o meno oggettive e più o meno quantitative (almeno
18 nelle aree "bibliometriche") di vari organismi internazionali, in particolare l'OCSE_, a cui si è
19 aggiunto il lavoro dell'organismo nazionale di valutazione, l'ANVUR, pubblicato a giugno del
20 2013. Qui però comincia la confusione e la possibilità per ognuno di prendere la classifica che più
21 gli **conviene** come testimone inequivocabile della veridicità della propria tesi. Il confronto
22 internazionale, contenuto nella parte terza del rapporto finale ANVUR, consta di 101 pagine e
23 contiene appena (ironico) 20 tabelle e 61 grafici relativi ad una messe di parametri che non sono
24 riuscito a contare. E' **evidente che anche un addetto ai lavori fa fatica ad avere un'idea chiara**
25 **globale ed anche in buona fede può privilegiare alcuni aspetti e parametri e trascurarne altri.**
26 La lettura di questi documenti, ed altri analoghi, non è divertente ma è
27 comunque istruttiva e se ne **possono** trarre alcune conclusioni affidabili.

28 Tutti gli indicatori globali, sia di qualità o impatto, sia di quantità, indicano l'Italia al di sopra
29 della media mondiale e della media OCSE, in linea con la media dell'Europa a 15, in una
30 posizione che oscilla dal 7° al 10° posto con prevalenza dell'8° posto nel mondo.

31 anni fa la posizione dell'Italia era circa la stessa, o un po' peggiore, ma il distacco con i Paesi
32 che la precedevano era molto maggiore, ad esempio su alcuni indicatori (come il numero totale

33 di pubblicazioni) il Regno Unito e la Francia nel decennio 1981/90 avevano un valore triplo e
34 doppio dell'Italia e nel decennio 2001/10 la differenza si era ridotta all'80 ed al 25%,
35 rispettivamente. Negli ultimi 30 anni l'Italia è migliorata nettamente secondo tutti i parametri.

36 **Ci sono, ovviamente, differenze di performance tra le diverse discipline**
37 **scientifiche ma c'è una sola disciplina, tra quelle bibliometriche, in cui l'Italia è al disotto**
38 **della media OCSE e della media mondiale:** le scienze economiche e statistiche (altri potranno
39 commentare meglio di me questo dato).

40 Per le collaborazioni scientifiche internazionali l'Italia è nettamente al disopra delle medie
41 mondiali, OCSE ed Europa a 15 e ciò sgombra il campo dal cosiddetto provincialismo italiano,
42 almeno in campo scientifico.

43 L'ottavo o nono posto nel mondo non è né particolarmente esaltante, né deprimente e corrisponde
44 circa alla posizione della nostra economia ma permettetemi di fare alcune considerazioni. Quando
45 tra gli anni 60 e 70 l'Italia era la sesta economia mondiale, la ricerca italiana rappresentava una
46 frazione molto minore della ricerca mondiale, cioè abbiamo migliorato lo stato della ricerca anche a
47 fronte di un peggioramento di quello dell'economia. Inoltre, la posizione che occupa oggi l'Italia in
48 ideali classifiche, che di tanto in tanto sono pubblicate sui giornali, riguardanti la produttività
49 industriale, i diritti civili, l'indipendenza e l'obiettività della stampa e dei mass media, la lotta alla
50 corruzione, l'equità della distribuzione della ricchezza, il numero di libri letti, il livello
51 dell'istruzione secondaria (**potrei** continuare) è sicuramente molto, in alcuni casi moltissimo, al di
52 sotto di quello che le competerebbe. Il sistema ricerca regge complessivamente meglio di altri
53 "sistemi" nel progressivo sgretolamento del "sistema Paese".

Notas

1 ISOLE FAR OER: Le **Fær Øer** (far. *Føroyar*, dan. *Færøerne*, in italiano, *Faroe- etimol*; "isole delle pecore") sono un arcipelago che si trova nel nord dell'oceano Atlantico tra la Scozia, la Norvegia e l'Islanda. Le isole sono una Nazione costitutiva del Regno Unito di Danimarca e del Folketing, ovvero il Parlamento danese, che comprende anche Danimarca e Groenlandia. Sono diventate una regione autonoma del Regno di Danimarca dal 1948 e, nel corso degli anni, hanno ottenuto il controllo su quasi tutte le questioni di politica interna, ma non la difesa e gli affari esteri. Con l'eccezione di una piccola forza di polizia e guardia costiera, non hanno una forza militare organizzata, che rimane responsabilità della Danimarca. Le Fær Øer hanno legami tradizionali con l'Islanda, le Shetland e le Orcadi, le Ebridi e la Groenlandia. L'arcipelago si separò politicamente dalla Norvegia nel 1815. Le Fær Øer hanno due rappresentanti nel Consiglio nordico. Con l'Islanda, l'Irlanda e il Regno Unito, le Fær Øer si contendono l'isolotto di Rockall.

2 - OCSE: Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico.

3 **L'Agenzia nazionale di valutazione del sistema universitario e della ricerca** (in acronimo **ANVUR**) è un ente pubblico della Repubblica Italiana, vigilato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR).

Questões : 1 Faça um *resumo* de 15 a 20 linhas - em língua portuguesa - do texto anexo – valor 6

LO STATO DELLA RICERCA SCIENTIFICA IN ITALIA (com adaptações).

DA GIANCARLO ABBATE

– 14/03/2014 - PUPUBBLICATO IN: ECONOMIA & LAVORO

2 Traduza as passagens a seguir, **observando o contexto** em que estão inseridas: (valor 3)

2.1 Linhas: 1 a 5 *Gli scienziati ed i ricercatori italiani sono i migliori o i più infingardi del mondo? Sicuramente ce ne saranno alcuni appartenenti alla prima ed altri alla seconda categoria ma globalmente qual è la qualità e la quantità della ricerca in Italia? Qual è il nostro posizionamento in una ideale classifica mondiale della qualità della ricerca?*

2.2 – Linhas: 24 e 25 “ E’ evidente che anche un addetto ai lavori fa fatica ad avere un’idea chiara globale ed anche in buona fede può privilegiare alcuni aspetti e parametri e trascurarne altri.”

2.3 – Linhas: 36 a 38 “Ci sono, ovviamente, differenze di performance tra le diverse discipline scientifiche ma c’è una sola disciplina, tra quelle bibliometriche, in cui l’Italia è al disotto della media OCSE e della media mondiale:”

3 a) Escreva os verbos a seguir, no infinitivo italiano - ou seja: qual é a indicação dada pelo dicionário italiano?: b) escreva a tradução do infinitivo (conforme o contexto na frase indicada)? (valor 1)

Verbo conjugado	(verbo no infinitivo: como está indicado no dicionário – em italiano -)	
	a) Infinitivo italiano	b) Tradução para o infinitivo português
3.1 – linha 10: hanno		
3.2 linhas 13; 15; 17...: sono		
3.3 – linha 21: conviene		
3.4 – linha 27: possono		
3.5 – linha 51: potrei		